

# ↗ DOMETIC

# REFRIGERATION

# COOLMATIC



CRP 40

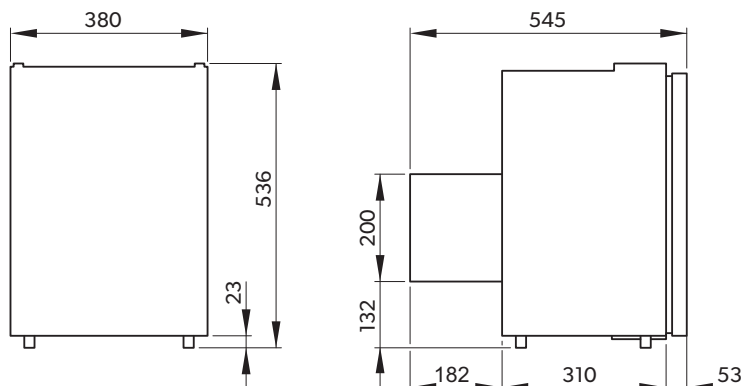
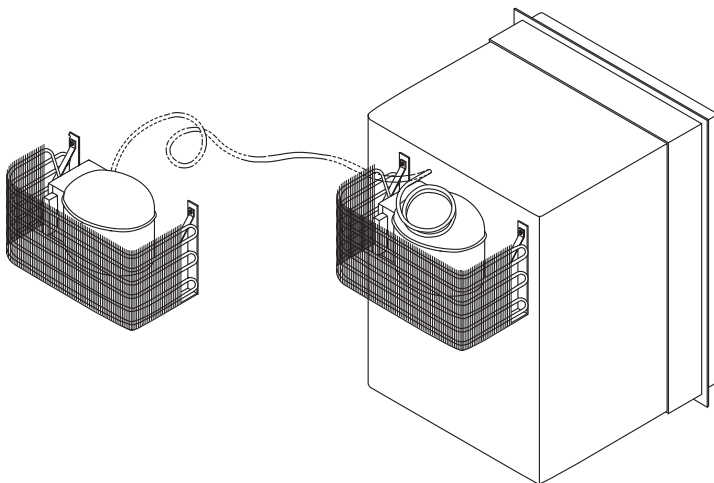
**RU Холодильник**  
Инструкция по монтажу и эксплуатации . . 8

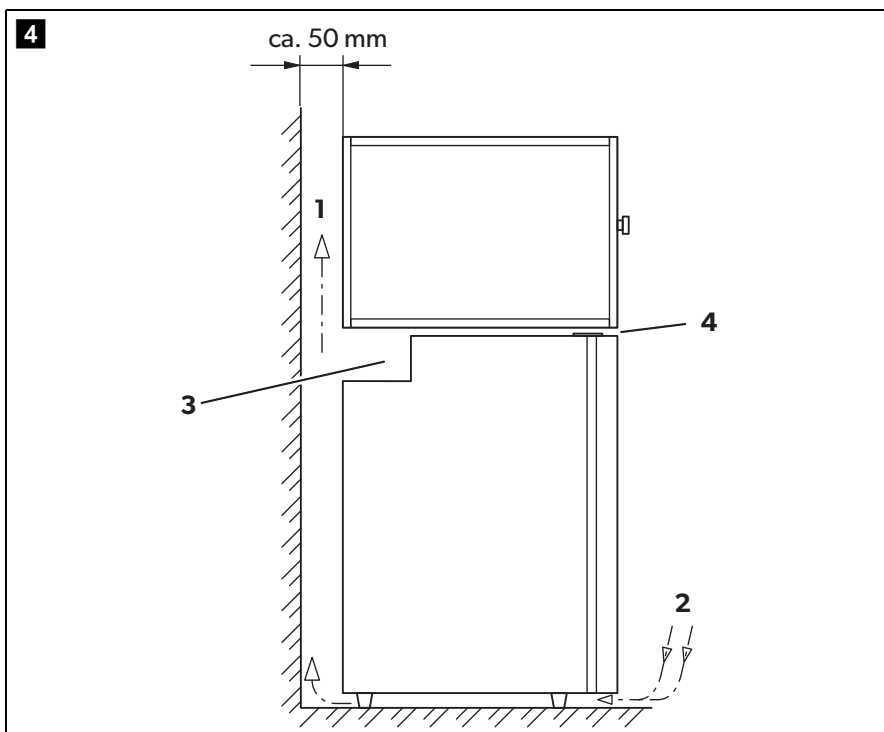
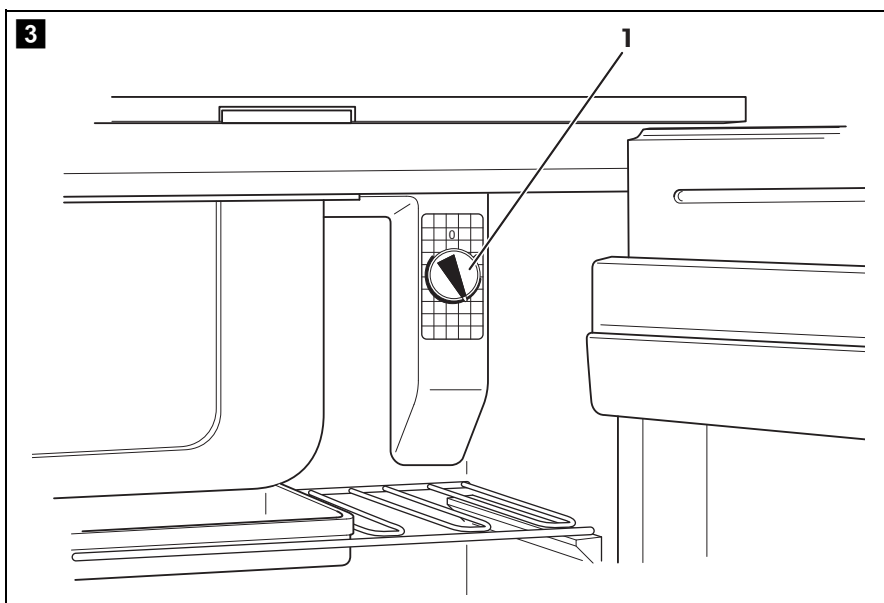
**PL Lodówka**  
Instrukcja montażu i obsługi . . . . . 27

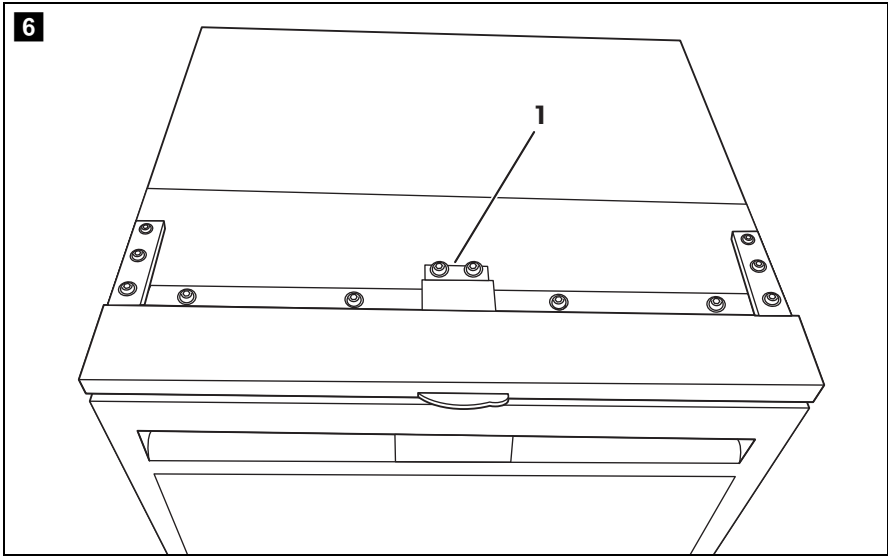
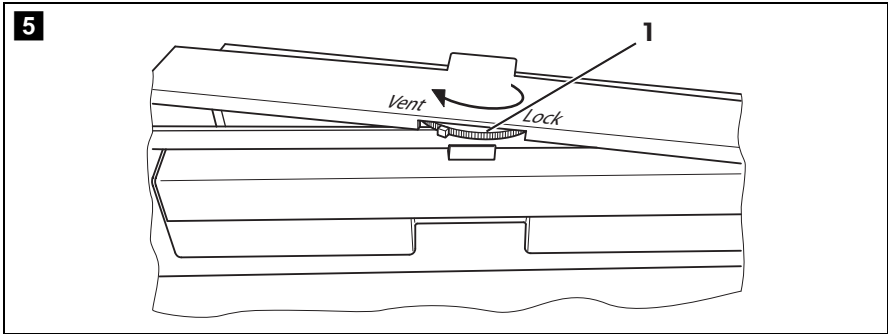
**SK Chladnička**  
Návod na montáž a uvedenie  
do prevádzky . . . . . 45

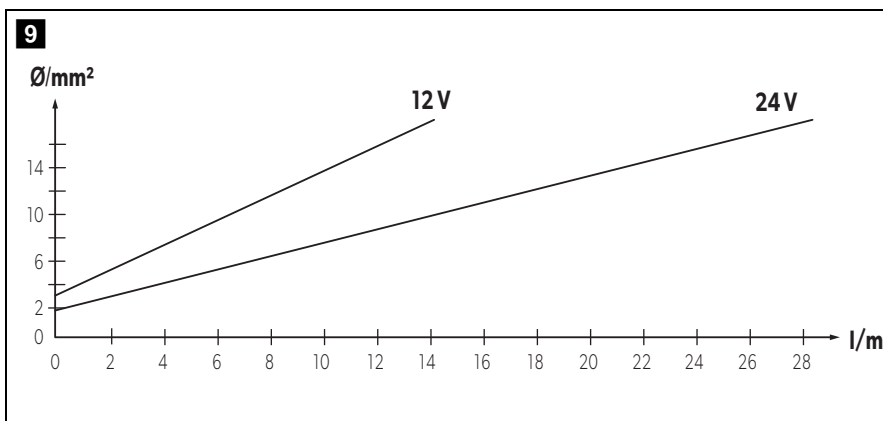
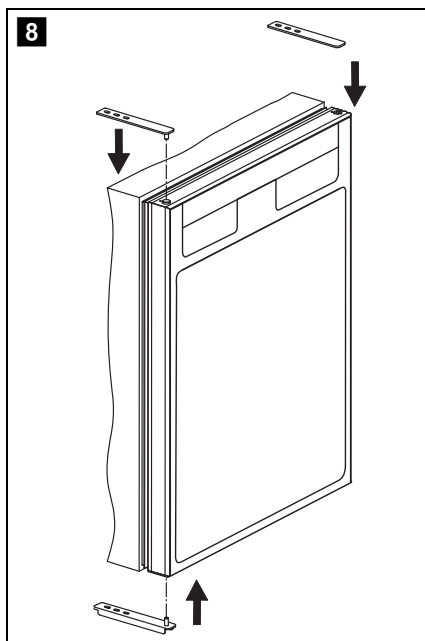
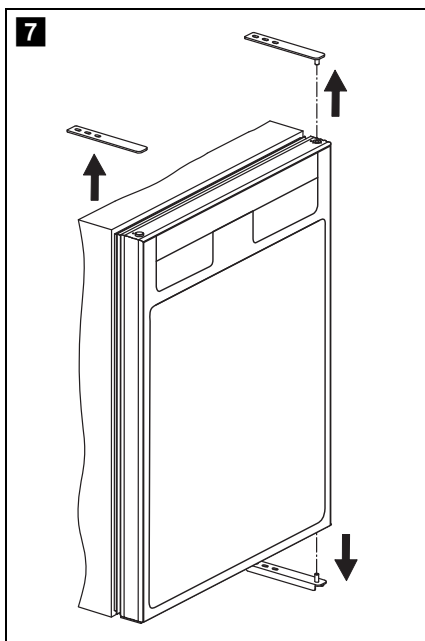
**CS Lednička**  
Návod k montáži a obsluze . . . . . 62

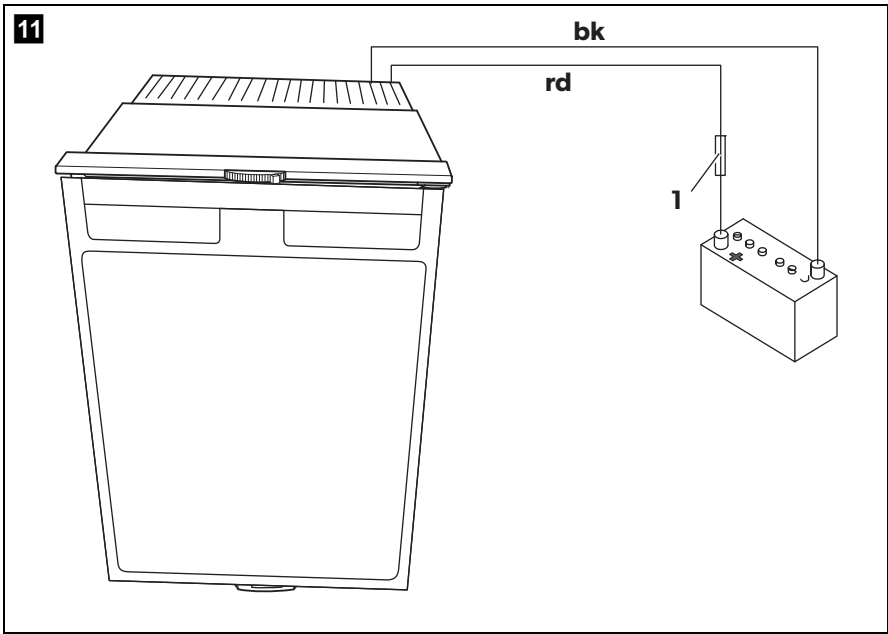
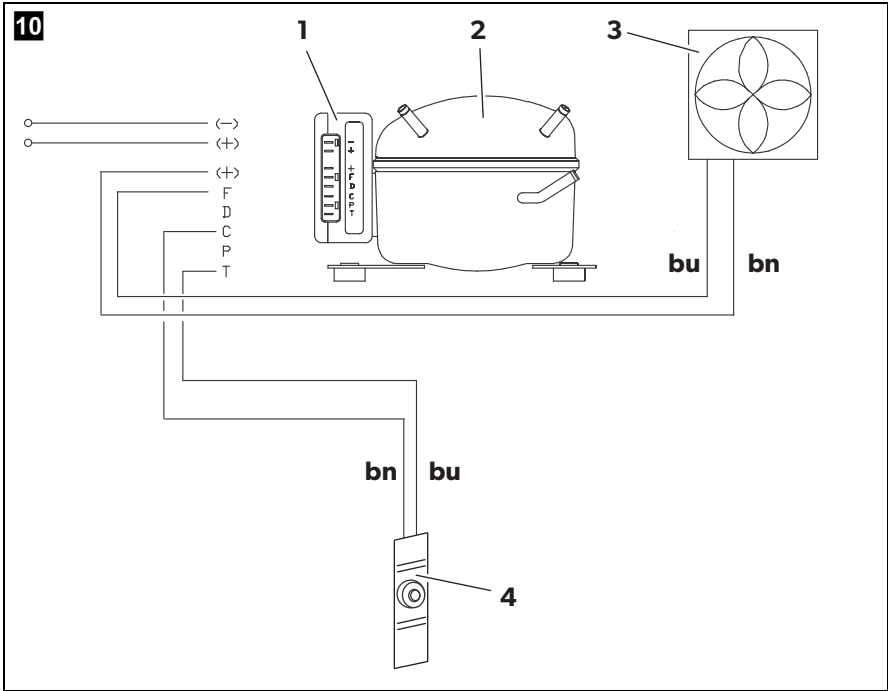
© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

**1****2**









Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОПЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Содержание

|    |                                      |    |
|----|--------------------------------------|----|
| 1  | Пояснение к символам                 | 8  |
| 2  | Указания по технике безопасности     | 9  |
| 3  | Комплект поставки                    | 12 |
| 4  | Аксессуары                           | 12 |
| 5  | Использование по назначению          | 12 |
| 6  | Техническое описание                 | 13 |
| 7  | Установка и подключение холодильника | 14 |
| 8  | Эксплуатация холодильника            | 18 |
| 9  | Очистка и уход                       | 21 |
| 10 | Устранение неисправностей            | 22 |
| 11 | Гарантия                             | 24 |
| 12 | Утилизация                           | 25 |
| 13 | Технические характеристики           | 26 |

## 1 Пояснение к символам



### ОПАСНОСТЬ!

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

**Указание по технике безопасности:** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация о работе с устройством.

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Основные указания по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

**Опасность поражения электрическим током**

- Убедитесь, что холодильник был установлен квалифицированным специалистом в соответствии с руководством по монтажу Dometic.
- Запрещается использовать холодильник, если он имеет видимые повреждения.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля необходимо заменить холодильник, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.
- Ремонт холодильника разрешается выполнять только специалистам. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- При установке холодильника шнур питания не должен быть зажат или поврежден.

- Не размещайте позади холодильника переносные сетевые удлинители или переносные блоки питания.

### **Опасность возникновения пожара**

- Хладагент в контуре охлаждения легко воспламеняется. В случае повреждения контура охлаждения:
  - Выключите холодильник.
  - Избегайте открытого огня и искр.
  - Хорошо проветрите помещение.
- После установки необходимо предусмотреть возможность отключения холодильника от электросети. Для этого обеспечьте доступ к вилке или установите выключатель в стационарной проводке в соответствии с правилами электромонтажа.

### **Опасность взрыва**

- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества, например аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.

### **Опасность для здоровья**

- Этот холодильник может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию холодильника, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать холодильник
- Детям запрещается играть с холодильником.
- Запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание детям без присмотра.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

### **Опасность сдавливания**

- Не беритесь за петлю.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Убедитесь, что значения напряжения, указанные на заводской табличке, соответствуют характеристикам имеющегося источника питания.

- Холодильник не предназначен для хранения едких или содержащих растворители веществ.
- Поддерживайте чистоту сливного отверстия.
- Категорически запрещается вскрывать контур охлаждения.
- Переносите холодильник только в вертикальном положении.

## 2.2 Техника безопасности при работе холодильника



**ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих предупреждений ведет к смерти или серьезной травме.**

### **Опасность поражения электрическим током**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.**

### **Опасность возникновения пожара**

- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия, в корпусе устройства или в конструкции, в которую он встроен, не перекрывались.
- Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме тех, которые рекомендуются производителем.
- Не допускайте повреждений контура охлаждения.
- Не используйте электрическое оборудование внутри отделений устройства, если это не рекомендовано изготовителем.



**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.**

### **Опасность поражения электрическим током**

- Перед включением холодильника убедитесь, что кабель питания и штекер сухие.
- Отсоединяйте холодильник от электропитания:
  - перед каждой очисткой и уходом
  - после каждого применения

### **Опасность для здоровья**

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность холодильника характеристикам продуктов питания, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.

- Удерживание двери холодильника открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри холодильника. Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и сливными системами
- Если холодильник остается пустым в течение длительного времени:
  - Выключите холодильник.
  - Разморозьте холодильник.
  - Очистите и высушите холодильник.
  - Оставьте дверь открытой, чтобы предотвратить образование плесени внутри холодильника.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не устанавливайте холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, прямых солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте холодильник в воду.
- Предохраняйте холодильник и кабели от воздействия жары и влаги.

## **3 Комплект поставки**

| Количество | Описание    |
|------------|-------------|
| 1          | Холодильник |

## **4 Аксессуары**

Не входят в комплект поставки и приобретаются отдельно:

| Описание                                               | № изд.     |
|--------------------------------------------------------|------------|
| Выпрямитель MPS-35 для устройств с компрессором Bd-35F | 9600000445 |

## **5 Использование по назначению**

Холодильник предназначен для:

- установки в автофургонах и жилых транспортных средствах;
- установки на катерах;

- охлаждения, заморозки и хранения продуктов питания.

Холодильник **не** предназначен для:

- хранения лекарственных средств;
- хранения агрессивных веществ или веществ, которые содержат растворители;
- быстрой заморозки продуктов питания.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

## 6 Техническое описание

Холодильник CoolMatic CRP 40 пригоден для работы от источника постоянного тока напряжением 12 В или 24 В === и, таким образом, может также применяться в кемперах или на катерах. Для подключения к сети переменного тока напряжением 230 В можно использовать выпрямитель MPS-35.

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии. В морозильной камере можно хранить продукты глубокой заморозки.

Все материалы, используемые в холодильнике, предназначены для продуктов питания. Контур охлаждения не требует обслуживания.

С помощью регулятора температуры можно задавать требуемую температуру.

Холодильник оснащен съемным модулем, который можно установить отдельно (рис. **2**, стр. 3).

## 6.1 Элементы управления

| № в<br>рис. <b>3</b> , стр. 4 | Пояснение             |
|-------------------------------|-----------------------|
| 1                             | Регулятор температуры |

## 7 Установка и подключение холодильника



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указания по безопасности при установке на катерах и лодках**

При установке на катерах и лодках соблюдайте следующие указания:

- Холодильник может быть подвергнут краткосрочному крену в 30 °. При размещении необходимо учитывать условия, в которых будет производиться эксплуатация. По вопросам установки обращайтесь в специализированную компанию.
- Установите холодильник в месте, в котором обеспечивается эффективный отвод нагретого воздуха (воздух отводится либо вверх, либо в сторону, рис. **4**, стр. 4).
- Для работы прибора от сети цепь должна была оснащена устройством защитного отключения.
- Соблюдайте все другие указания по установке, приведенные в этой главе.

## 7.1 Монтаж холодильника



### ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Не устанавливайте холодильник вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, прямых солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Установите холодильник в сухом, защищенном от погодных условий месте (монтажные размеры: рис. **1**, стр. 3).
- Не погружайте холодильник в воду.
- Предохраняйте холодильник и кабели от воздействия жары и влаги.
- При работе в непрерывном режиме относительная влажность воздуха не должна превышать 90 %.
- Холодильник должен располагаться так, чтобы обеспечить беспрепятственное отведение тепла во время его эксплуатации. Поэтому обеспечивайте достаточную вентиляцию (рис. **4**, стр. 4).

### № в рис. **4**, стр. 4      Пояснение

|   |                                                               |
|---|---------------------------------------------------------------|
| 1 | Теплый отходящий воздух                                       |
| 2 | Холодный приточный воздух                                     |
| 3 | Конденсатор                                                   |
| 4 | С пространством для декоративной панели высотой 50 мм сверху! |



### УКАЗАНИЕ

Холодильный агрегат является съемным; если пространство ограничено, его можно установить на расстоянии до 1,5 м от самого холодильника.

## 7.2 Открытие фиксатора

Холодильник имеет фиксатор (рис. **5** 1, стр. 5), который также служит транспортным креплением. Положение фиксатора:



### ВНИМАНИЕ!

Регулировку фиксатора замка производить только с открытой дверцей. В противном случае возможно повреждение холодильника.

- **Normal lock** (повернуть колесико до упора вправо): дверца закрыта и заперта.  
Для открытия дверцы потяните ручку вверх и откройте дверцу.
- **Vent** (повернуть колесико до упора влево): дверца немного открыта и зафиксирована в этом положении.  
Переведите фиксатор в это положение, если холодильник выводится из эксплуатации на длительный срок.

### 7.3 Перевешивание дверцы

Петлю двери можно установить с противоположной стороны, чтобы дверь открывалась влево, а не вправо.

- Чтобы перевесить дверцу, выполните действия, как показано на рис. **6**, стр. 5 - рис. **8**, стр. 6.

### 7.4 Подключение к аккумуляторной батарее

Холодильник может работать от источника постоянного тока напряжением 12 В или 24 В ===.



#### ВНИМАНИЕ!

Во избежание потерь напряжения и мощности кабель должен быть как можно короче.

Не рекомендуется использовать дополнительные выключатели, штепсеры или блоки розеток.

- Определите необходимое поперечное сечение кабеля в зависимости от его длины по рис. **9**, стр. 6.

| Ось координат | Значение                  | Блок            |
|---------------|---------------------------|-----------------|
| I             | Длина кабеля              | м               |
| Ø             | Поперечное сечение кабеля | мм <sup>2</sup> |



#### ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте правильную полярность.

- Перед вводом холодильника в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично напряжению аккумулятора (см. паспортную табличку).
- Электрическое подключение производится в соответствии со схемой подключения (рис. **10**, стр. 7).

**№ в рис. 10, стр. 7 Значение**

|   |                                            |
|---|--------------------------------------------|
| 1 | Клеммная панель электроники                |
| 2 | Компрессор                                 |
| 3 | Вентилятор постоянного тока (если имеется) |
| 4 | Механический термостат                     |

- Присоедините холодильник (рис. 11, стр. 7)
- по возможности прямо к полюсу батареи или
  - к разъему, который защищен предохранителем не менее чем на 15 А (при 12 В) или 7,5 А (при 24 В).

**ВНИМАНИЕ!**

Перед тем как зарядить аккумулятор от устройства для ускоренного заряда, отсоедините от него холодильник и другие потребители. Перенапряжение может повредить электронное оборудование холодильника.

В целях безопасности холодильник оснащен электронной системой, предотвращающей подключение с обратной полярностью. Она защищает холодильник от обратной полярности при присоединении к батарее и от короткого замыкания. Для защиты аккумулятора холодильник автоматически отключается в случае слишком низкого напряжения (см. следующую таблицу).

|                              | 12 В   | 24 В   |
|------------------------------|--------|--------|
| <b>Напряжение отключения</b> | 10,4 В | 22,8 В |
| <b>Напряжение включения</b>  | 11,7 В | 24,2 В |

## 7.5 Подключение к сети 230 В

**ОПАСНОСТЬ! Опасность смертельных травм!**

- Не беритесь за вилки и выключатели влажными руками или стоя ногами на мокрой поверхности.
- Если холодильник на борту катера работает от береговой сети с напряжением 230 В, то необходимо установить автоматический выключатель дифференциальной защиты между сетью 230 В и холодильником.  
Проконсультируйтесь со специалистом.

- Для эксплуатации холодильника от сети с напряжением 230 В следует использовать выпрямитель MPS-35.

## 8 Эксплуатация холодильника



### УКАЗАНИЕ

Перед вводом нового холодильника в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 21).

### 8.1 Энергосбережение

- Выберите хорошо проветриваемое место, защищенное от прямых солнечных лучей.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поместить их в холодильник.
- Не открывайте устройство чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте открытым охлаждающее устройство дольше, чем это действительно необходимо.
- Если устройство имеет корзину: для оптимального потребления энергии расположите корзину в соответствии с ее положением при поставке.
- Регулярно проверяйте, плотно ли прилегает уплотнение крышки.
- Размораживайте холодильник, как только образовался слой льда.
- Не допускайте очень низких температур в камере.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

### 8.2 Эксплуатация холодильника

Холодильник служит для хранения свежих пищевых продуктов. Морозильная камера служит для хранения замороженных и замораживания свежих пищевых продуктов.



### ВНИМАНИЕ!

- Не допускайте сильного охлаждения напитков и продуктов питания в стеклянных емкостях. При замерзании напитки и другие жидкости расширяются. Это может приводить к разрушению стеклянных емкостей.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих емкостях.

- Включите холодильник, поворачивая регулятор вправо (рис. **3** 1, стр. 4).

**УКАЗАНИЕ**

От включения холодильника до запуска компрессора проходит около 60 с.

**ВНИМАНИЕ!**

Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.

## Настройка температуры

Вы можете плавно настраивать температуру регулятором. Встроенный термостат регулирует температуру следующим образом:

- Мин. (левый предел) = настройка наименьшей температуры
- Макс. (правый предел) = настройка наибольшей температуры

**УКАЗАНИЕ**

На мощность охлаждения могут влиять:

- температура окружающей среды,
- количество хранящихся продуктов питания,
- частота открывания дверцы.

## 8.3 Хранение продуктов питания

**ВНИМАНИЕ! Материальный ущерб**

- Не кладите в холодильную камеру **теплые** продукты.
- Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостями.

**УКАЗАНИЕ**

Храните в плотно закрытых емкостях продукты питания, которые легко поглощают запах и вкус, а также жидкости и продукты с высоким содержанием спирта.

В холодильной камере можно хранить продукты питания. Время хранения продуктов питания, как правило, указано на упаковке.

Холодильная камера разделена на различные зоны, имеющие различную температуру.

- Самые холодные зоны находятся непосредственно под ящиками для овощей и фруктов, у задней стенки.
- Соблюдайте указания по температуре и сроку хранения, приведенные на упаковках продуктов питания.
- При хранении соблюдайте следующее:
  - Не замораживайте повторно продукты, которые начали размораживаться или были полностью разморожены; употребите их как можно быстрее.
  - Заверните продукты питания в алюминиевую фольгу или полиэтиленовую пленку и храните их в подходящих емкостях, накрыв крышкой. Это позволяет сохранить аромат, вкус и свежесть.

### Размораживание холодильника

Влага из воздуха может выпадать в камере холодильника или на испарителе в виде снеговой шубы. Это ведет к уменьшению мощности охлаждения. Своевременно размораживайте холодильник.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность возникновения пожара**

Не используйте механические предметы или другие средства, чтобы ускорить процесс оттаивания, за исключением средств, рекомендованных производителем.



#### **ВНИМАНИЕ!**

Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.

При размораживании холодильника соблюдайте следующий порядок действий:

1. Извлеките содержимое холодильника.
2. При необходимости переложите это содержимое в другой холодильник.
3. Установите регулятор в положение «0».
4. Оставьте дверцу открытой.
5. Вытрите оттаявшую воду или – если имеется – опорожните поддон. Если холодильник имеет слив для оттаявшей воды, то слейте воду через него.

## Выключение и хранение холодильника

При прекращении эксплуатации холодильника на длительный срок соблюдайте следующий порядок действий:

1. Поверните регулятор в положение «0».
2. Отсоедините кабель питания от аккумулятора или вытяните штекер кабеля постоянного тока из выпрямителя.
3. Очистите холодильник (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 21).
4. Установите дверной замок в положение вентиляции («VENT»). Это позволит исключить накопление запахов.

## Фиксация дверцы холодильника

Чтобы предотвратить случайное открытие дверцы холодильника,

- установите замок в верхней части дверцы в положение «1».  
(рис. **5** 1, стр. 5).

# 9 Очистка и уход



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность поражения электрическим током**

Перед выполнением работ по чистке и уходу отсоедините холодильник от сети.



### **ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.
- Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.
- Для ускорения процесса оттаивания не используйте механические или иные подручные средства.

- Регулярно или по мере загрязнения очищайте холодильник влажной тряпкой.
- Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронного оборудования.
- После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.
- Регулярно проверяйте слив оттаявшей воды.

При необходимости очистите слив оттаявшей воды. Если он засорен, то оттаявшая вода скапливается на дне холодильника.

## 10 Устранение неисправностей

### Компрессор не работает

| Неисправность                                           | Возможные причины                                                  | Устранение                        |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| $U_{\text{ВЫВОД}} = 0 \text{ В}$                        | Разрыв соединения между аккумулятором и электронным оборудованием. | Восстановить соединение.          |
|                                                         | Неисправен главный выключатель (если имеется).                     | Заменить главный выключатель.     |
|                                                         | Перегорел дополнительный линейный предохранитель (если имеется).   | Заменить линейный предохранитель. |
| $U_{\text{ВЫВОД}} \leq U_{\text{ВКЛ}}$                  | Недостаточное напряжение батареи.                                  | Зарядить аккумулятор.             |
| Попытка пуска с $U_{\text{ВЫВОД}} \leq U_{\text{ВЫКЛ}}$ | Ослабленное кабельное соединение.<br>Плохой контакт (коррозия).    | Восстановить соединение.          |
|                                                         | Слишком низкая емкость аккумулятора.                               | Заменить аккумулятор              |
|                                                         | Слишком малое поперечное сечение кабеля                            | Заменить кабель (рис. 9, стр. 6). |
| Попытка пуска с $U_{\text{ВЫВОД}} \geq U_{\text{ВКЛ}}$  | Слишком высокая температура окружающей среды.                      | –                                 |
|                                                         | Недостаточная вентиляция и/или поступление воздуха.                | Переставить холодильник.          |
|                                                         | Загрязнен конденсатор.                                             | Очистить конденсатор.             |
|                                                         | Неисправен вентилятор (если имеется).                              | Заменить вентилятор.              |

| Неисправность                                   | Возможные причины                                                      | Устранение                                                                       |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Разрыв контура между контактами компрессора     | Неисправен компрессор.                                                 | Заменить компрессор.                                                             |
| Использование при низкой окружающей температуре | Запуск компрессора происходит при окружающей температуре более +16 °С. | Допускается включать холодильник только при окружающей температуре более +16 °С. |

$U_{\text{ВЫ-ВОД}}$  Напряжение между положительным и отрицательным выводом электронного модуля

$U_{\text{ВКЛ}}$  Напряжение включения электронного модуля

$U_{\text{ВЫКЛ}}$  Напряжение выключения электронного модуля

### Слишком низкая внутренняя температура в положении регулятора «1»

| Неисправность                  | Возможные причины                                                 | Устранение          |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Компрессор работает непрерывно | Отсутствует контакт датчика термостата с испарителем              | Закрепить датчик.   |
|                                | Неисправен термостат                                              | Заменить термостат. |
| Компрессор работает долго.     | В морозильной камере было заморожено большое количество продуктов | –                   |

## Недостаточное охлаждение, внутренняя температура растет

| Неисправность                        | Возможные причины                                   | Устранение               |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------|
| Компрессор работает долго/непрерывно | Обледенел испаритель.                               | Оттаять испаритель.      |
|                                      | Слишком высокая температура окружающей среды.       | –                        |
|                                      | Недостаточная вентиляция и/или поступление воздуха. | Переставить холодильник. |
|                                      | Загрязнен конденсатор.                              | Очистить конденсатор.    |
|                                      | Неисправен вентилятор (если имеется).               | Заменить вентилятор.     |
| Компрессор работает с перебоями      | Низкий заряд аккумулятора.                          | Зарядить аккумулятор.    |

## Необычные шумы

| Неисправность   | Возможные причины                                                            | Устранение                                          |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Громкое гудение | Деталь контура охлаждения не может свободно колебаться (прилегает к стенке). | Осторожно отогнуть деталь в сторону от препятствия. |
|                 | Посторонний предмет зажат между холодильным агрегатом и стенкой.             | Удалить посторонний предмет.                        |
|                 | Шум при работе вентилятора (если имеется).                                   | –                                                   |

# 11 Гарантия

Действует установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

## 12 Утилизация



### **ОПАСНОСТЬ! Опасно: ребенок может оказаться закрытым внутри**

Перед утилизацией старого холодильника:

- Снимите дверцы.
- Оставьте полки в устройстве, чтобы в него не могли войти дети



### **ОСТОРОЖНО!**

При утилизации не допускайте перегрева устройства, так как изолирующая пена изготовлена с применением горючего газа и холодильник содержит горючий хладагент.

- По возможности выбрасывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.

## 13 Технические характеристики

|                                        | <b>CoolMatic CRP 40</b>                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| № изд.:                                | 9600051191                                                                                                                                                                                       |
| Вместимость                            | 39 л                                                                                                                                                                                             |
| Объем морозильной камеры               | 5,3 л                                                                                                                                                                                            |
| Напряжение                             | 12 В  / 24 В  постоянного тока |
| Потребляемая мощность                  | 45 Вт                                                                                                                                                                                            |
| Температура окружающей среды           | от +16 °C до +32 °C                                                                                                                                                                              |
| Диапазон температуры охлаждения        |                                                                                                                                                                                                  |
| Холодильная камера                     | 0 °C – +12 °C                                                                                                                                                                                    |
| Морозильная камера                     | -12 °C – 0 °C                                                                                                                                                                                    |
| Хладагент                              | R600a                                                                                                                                                                                            |
| Климатический класс                    | N                                                                                                                                                                                                |
| Относительная влажность                | макс. 90 %                                                                                                                                                                                       |
| Количество хладагента                  | 12 г                                                                                                                                                                                             |
| CO2-эквивалент                         | 0,036 т                                                                                                                                                                                          |
| Потенциал глобального потепления (GWP) | 3                                                                                                                                                                                                |
| Кратковременный наклон                 | макс. 30°                                                                                                                                                                                        |
| Размеры (Ш x В x Г), мм                | рис. <b>1</b> , стр. 3                                                                                                                                                                           |
| Вес                                    | 19 кг                                                                                                                                                                                            |
| Испытания/сертификат                   |                                                                                                               |

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Spis treści

|    |                                     |    |
|----|-------------------------------------|----|
| 1  | Objaśnienie symboli                 | 27 |
| 2  | Wskazówki bezpieczeństwa            | 28 |
| 3  | W zestawie                          | 31 |
| 4  | Akcesoria                           | 31 |
| 5  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem | 31 |
| 6  | Opis techniczny                     | 32 |
| 7  | Ustawianie i podłączanie lodówki    | 33 |
| 8  | Użytkowanie lodówki                 | 36 |
| 9  | Czyszczenie i konserwacja           | 40 |
| 10 | Usuwanie usterek                    | 41 |
| 11 | Gwarancja                           | 43 |
| 12 | Utylizacja                          | 43 |
| 13 | Dane techniczne                     | 44 |

## 1 Objąśnienie symboli



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTRZEŻENIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

**Wskazówka bezpieczeństwa:** Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## 2 Wskazówki bezpieczeństwa

### 2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

**Ryzyko porażenia prądem**

- Upewnić się, że lodówka została zainstalowana przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu Dometic.
- Nie wolno uruchamiać lodówki, jeśli posiada ona widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód lodówki ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, jego serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw lodówki mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Podczas ustawiania lodówki należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.

- Nie umieszczać z tyłu lodówki przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.

### **Ryzyko pożaru**

- Czynnik chłodniczy w obiegu chłodniczym jest łatwopalny.  
W razie uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego:
  - Wyłączyć lodówkę.
  - Unikać otwartego ognia i iskiei.
  - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- Po zakończeniu instalacji należy zapewnić możliwość odłączenia lodówki od sieci zasilającej. Można tego dokonać poprzez zapewnienie dostępu do wtyczki lub podłączenie wyłącznika do stałego okablowania zgodnie z przepisami.

### **Ryzyko wybuchu**

- W lodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.

### **Zagrożenie zdrowia**

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tej lodówki jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania lodówki i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą napełniać i opróżniać urządzenie chłodnicze
- Dzieci nie powinny bawić się lodówką.
- Dzieci nie powinny czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### **Ryzyko zmiążdżenia**

- Nie dotykać zawiasu.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać parametry napięcia podane na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Lodówka nie nadaje się do przechowywania substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Otwór odpływowy zawsze utrzymywać w czystym stanie.
- W żadnym wypadku nie otwierać obiegu chłodzenia.

- Lodówkę przenosić tylko w pozycji pionowej.

## 2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji lodówki



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### **Ryzyko porażenia prądem**

- Nie należy chwycać nieosłoniętych przewodów gołymi rękami.



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

### **Ryzyko pożaru**

- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia ani w konstrukcji, w którą jest ono wbudowane.
- Do przyspieszania procesu odszraniania używać wyłącznie przedmiotów mechanicznych i środków zalecanych przez producenta.
- Nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór urządzenia, chyba że są one zalecane przez producenta.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

### **Ryzyko porażenia prądem**

- Przed uruchomieniem lodówki należy sprawdzić, czy kabel zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
  - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
  - po każdym użyciu

### **Zagrożenie zdrowia**

- Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia urządzenia jest odpowiednia do przechowywania produktów spożywczych, które mają być w nim umieszczone.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Otwieranie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach lodówki. Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody

- Jeśli lodówka ma przez dłuższy czas pozostawać pusta:
  - Wyłączyć lodówkę.
  - Odszronić lodówkę.
  - Wyczyścić i wysuszyć lodówkę.
  - Pozostawić otwarte drzwi, aby w lodówce nie rozwijała się pleśń.



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie ustawiać lodówki w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promienie słoneczne, piece gazowe itp.).
- Nigdy nie zanurzać lodówki w wodzie.
- Chronić lodówkę i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.

## 3 W zestawie

| Ilość | Opis    |
|-------|---------|
| 1     | Lodówka |

## 4 Akcesoria

Dostępne jako osprzęt (niedostarczane w zestawie):

| Opis                                                | Nr katalogowy |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| MPS-35, prostownik do urządzeń z kompresorem Bd-35F | 9600000445    |

## 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta lodówka nadaje się do:

- montażu w przyczepach kempingowych i pojazdach kempingowych
- montażu na łodziach
- chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Ta lodówka **nie** nadaje się do:

- przechowywania leków
- przechowywania substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki
- produktów spożywczych szybko mrożonych

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 6 Opis techniczny

Lodówkę CoolMatic CRP 40 można podłączać do napięcia 12 V lub 24 V  $\equiv$ , można ją więc stosować np. na campingu lub na łodziach. Ponadto można ją podłączać za pomocą prostownika MPS-35 do sieci 230 V.

Lodówka służy do ochładzania potraw oraz utrzymywania ich w chłodzie. W zamrażarce można mrozić produkty.

Wszystkie materiały, z których wykonano lodówkę, są bezpieczne dla artykułów spożywczych. Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

Za pomocą regulatora temperatury można bezstopniowo ustawiać żądaną temperaturę.

Lodówka jest wyposażona w zdejmowany, osobno montowany agregat (rys. **2**, strona 3).

### 6.1 Elementy obsługi

| Poz. na<br>rys. <b>3</b> , strona 4 | Objaśnienie           |
|-------------------------------------|-----------------------|
| 1                                   | Regulator temperatury |

## 7 Ustawianie i podłączanie lodówki



### **OSTRZEŻENIE! Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji na łodziach**

Podczas instalacji na łodziach należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Lodówka przystosowana jest do krótkotrwałych przechyłów wynoszących nawet 30°. Ustawiając lodówkę, należy wziąć pod uwagę, że musi ona zostać odpowiednio zabezpieczona na wypadek przechyłu. W przypadku pytań dotyczących instalacji prosimy o kontakt ze sprzedawcą.
- Ustawić lodówkę tak, aby powstające podczas jej pracy rozgrzane powietrze mogło swobodnie uchodzić (do góry albo na boki, rys. **4**, strona 4).
- W przypadku zasilania sieciowego należy pamiętać o zabezpieczeniu zasilania za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego.
- Należy stosować się do innych wskazówek dot. instalacji zawartych w tym rozdziale.

### 7.1 Montaż lodówki



#### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Nie ustawiać lodówki w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promienie słoneczne, piece gazowe itp.).
- Umieścić lodówkę w suchym, osłoniętym miejscu (wymiały montażowe: rys. **1**, strona 3).
- Nigdy nie zanurzać lodówki w wodzie.
- Chronić lodówkę i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- W trybie pracy ciągłej wilgotność powietrza nie może przekroczyć 90%.
- Lodówka musi być ustawiona tak, aby możliwy był swobodny odpływ nagrzanego powietrza. Należy więc zapewnić wystarczającą wentylację (rys. **4**, strona 4).

**Poz. na  
rys. **4**,  
strona 4**

**Objaśnienie**

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 | Ciepłe powietrze powrotne   |
| 2 | Zimne powietrze dopływające |

| Poz. na<br>rys. <b>4</b> ,<br>strona 4 | Objaśnienie                                               |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 3                                      | Kondensator                                               |
| 4                                      | Przy dekoracyjnej pokrywce 50 mm odstępu nad urządzeniem! |

**WSKAZÓWKA**

Agregat chłodniczy jest demontowalny i można go zamontować w odległości 1,5 m od lodówki w przypadku ograniczonej przestrzeni.

## 7.2 Zwalnianie mechanizmu blokującego

Lodówka ma mechanizm blokujący (rys. **5** 1, strona 5), który pełni funkcję zabezpieczenia transportowego. Możliwe są następujące ustawienia:

**UWAGA!**

Mechanizm blokujący należy przestawiać tylko przy otwartych drzwiach. Używanie przy zamkniętych drzwiach spowoduje uszkodzenie lodówki.

- **Zwykła blokada** (przekręcić koło w prawo do uzyskania oporu): drzwi zostają zamknięte i zabezpieczone.  
W celu otwarcia drzwi należy pociągnąć uchwyt do góry i otworzyć drzwi.
- **Vent** (przekręcić koło do oporu w lewo): Drzwi są lekko otwarte i unieruchomione.  
Z tej pozycji należy korzystać w przypadku wyłączenia lodówki na dłuższy czas.

## 7.3 Przełożenie zawiasu drzwiowego

Istnieje możliwość zmiany położenia zawiasów, dzięki czemu drzwi będą się otwierały w lewo zamiast w prawo.

- W celu zmiany położenia zawiasów należy postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punktach od rys. **6**, strona 5 do rys. **8**, strona 6.

## 7.4 Podłączanie do akumulatora

Lodówkę można eksploatować przy napięciu stałym wynoszącym 12 V lub 24 V  $\equiv$ .



### UWAGA!

Aby uniknąć strat napięcia i mocy, należy zastosować możliwie krótki i nieprzerwany kabel przyłączeniowy.  
Z tego względu należy unikać korzystania z dodatkowych przełączników, wtyków lub listew gniazdkowych.

- Przekrój kabla określa się w zależności od jego długości zgodnie z rys. **9**, strona 6.

| Oś współrzędnych | Znaczenie         | Urządzenie      |
|------------------|-------------------|-----------------|
| l                | Długość kabla     | m               |
| Ø                | Przekrój przewodu | mm <sup>2</sup> |



### UWAGA!

Należy zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów.

- Przed rozpoczęciem użytkowania lodówki skontrolować, czy napięcie robocze zgadza się z napięciem akumulatora (patrz tabliczka znamionowa).
- Przyłącze elektryczne musi być zgodne ze schematem połączeń (rys. **10**, strona 7).

| Poz. na rys. <b>10</b> ,<br>strona 7 | Znaczenie                                         |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 1                                    | Listwa przyłączeniowa do urządzeń elektronicznych |
| 2                                    | Sprężarka                                         |
| 3                                    | Wentylator DC (jeśli istnieje)                    |
| 4                                    | Termostat mechaniczny                             |

- Podłączyć lodówkę (rys. **11**, strona 7)
  - w miarę możliwości bezpośrednio do bieguna akumulatora lub
  - do gniazda z bezpiecznikiem min. 15 A (przy 12 V) lub 7,5 A (przy 24 V).

**UWAGA!**

Odłączyć lodówkę i inne odbiorniki od akumulatora przed rozpoczęciem ładowania akumulatora za pomocą urządzenia do szybkiego ładowania.

Zbyt wysokie napięcia mogą uszkodzić układ elektroniczny lodówki.

Ze względów bezpieczeństwa lodówka została wyposażona w elektronikę, która chroni przed nieprawidłowym podłączeniem biegunów. To chroni lodówkę przed nieprawidłowym podłączeniem biegunów przy podłączaniu akumulatora a także przed zwarcim. Jeśli napięcie jest niewystarczające, w celu ochrony akumulatora lodówka wyłącza się automatycznie (zob. poniższa tabela).

|                            | 12 V   | 24 V   |
|----------------------------|--------|--------|
| <b>Napięcie wyłączenia</b> | 10,4 V | 22,8 V |
| <b>Napięcie włączenia</b>  | 11,7 V | 24,2 V |

## 7.5 Podłączyć do sieci 230 V

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko śmiertelnych obrażeń!**

- Nie dotykać wtyczek ani wyłączników wilgotnymi rękami lub stojąc na mokrej powierzchni.
- W przypadku korzystania z urządzenia na pokładzie statku przy zastosowaniu przyłącza lądowego do sieci 230 V konieczne jest włączenie bezpiecznika FI pomiędzy tą siecią a lodówką. Uzyskać poradę wykwalifikowanego specjalisty.

► Aby korzystać z podłączenia do sieci 230 V, użyć prostownika MPS-35.

## 8 Użytkowanie lodówki

**WSKAZÓWKA**

Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 40).

### 8.1 Oszczędzanie energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.

- Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
- Jeśli lodówka jest wyposażona w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został on dostarczony.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.
- Rozmrozić lodówkę po wytworzeniu się warstwy lodu.
- Unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- Regularnie usuwać ze skraplacza kurz i inne zanieczyszczenia.

## 8.2 Użytkowanie lodówki

Lodówka umożliwia konserwowanie świeżych artykułów spożywczych. Zamrażarka konserwuje zamrożone artykuły spożywcze a także artykuły świeże.



### UWAGA!

- Upewnić się, że napoje lub żywność w szklanych pojemnikach nie ulegają zbyt mocnemu schłodzeniu. Podczas zamrażania napoje i płynne potrawy zwiększają swoją objętość, co może spowodować uszkodzenie szklanych pojemników.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

► Lodówkę należy wyłączyć, przekręcając regulator (rys. **3** 1, strona 4) w prawo.



### WSKAZÓWKA

Po włączeniu lodówka potrzebuje ok. 60 sekund do uruchomienia kompresora.



### UWAGA!

Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.

## Ustawianie temperatury

Temperaturę można ustawić bezstopniowo za pomocą regulatora. Zintegrowany termostat reguluje temperaturę w następujący sposób:

- Min. (przekręcenie do oporu w lewo) = najwyższa temperatura
- Maks. (przekręcenie do oporu w prawo) = najwyższa temperatura



### WSKAZÓWKA

Na moc chłodniczą mogą mieć wpływ:

- temperatura otoczenia,
- ilość produktów spożywczych,
- częstotliwość otwierania drzwi.

## 8.3 Konserwowanie artykułów spożywczych



### UWAGA! Ryzyko szkód materialnych

- Nie można konserwować w komorze chłodzącej **ciepłych** artykułów spożywczych.
- Nie należy wstawiać do zamrażarki szklanych pojemników z płynami.



### WSKAZÓWKA

Artykuły spożywcze, które łatwo pochłaniają smaki i zapachy, a także płyny i produkty o wysokiej zawartości alkoholu należy przechowywać w szczelnych pojemnikach.

W komorze chłodzącej można konserwować artykuły spożywcze. Czas konserwacji zwykle jest podany na opakowaniu.

Komora chłodząca dzieli się na różne strefy, w których panują różne temperatury:

- Chłodniejsze strefy znajdują się bezpośrednio nad szufladą na owoce i warzywa, w pobliżu ściany tylnej.
- Konieczne jest uwzględnianie informacji o temperaturach i terminach przydatności umieszczonych na opakowaniach żywności.
- Podczas konserwacji należy stosować się do następujących wskazówek:
  - W zamrażarce nie należy przechowywać produktów, które są rozmrażane lub rozmrożone; powinno się spożyć je jak najszybciej.
  - Zawijać artykuły spożywcze w folię aluminiową lub polietylenową i zamykać w pojemniki z pokrywą. Pozwoli to lepiej zakonserwować aromat, wygląd i świeżość artykułów.

## Odszranianie lodówki

Wewnątrz lodówki lub na parowniku może osadzać się wilgoć w postaci szronu. Powoduje to zmniejszenie wydajności chłodzenia. Rozmrozić lodówkę w odpowiednim czasie, aby tego uniknąć.



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru**

Do przyspieszania procesu odszraniania nie używać żadnych innych mechanicznych przedmiotów oprócz tych, które zaleca producent.



### **UWAGA!**

Do usuwania warstw lodu lub oddzielania przymarznionej żywności nigdy nie używać twardych lub ostro zakończonych narzędzi.

Aby odszronić lodówkę, należy postępować w następujący sposób:

1. Wyjąć zawartość.
2. W razie potrzeby umieścić zawartość w innym urządzeniu chłodniczym.
3. Należy ustawić regulator na „0”.
4. Pozostawić otwarte drzwi.
5. Zetrzeć wodę powstałą w wyniku rozmrażania lub opróżnić rynienkę odpływową, o ile jest na wyposażeniu. Jeżeli urządzenie ma odpływ wody z rozmrożonego lodu, spuścić wodę.

## Wyłączanie i unieruchamianie lodówki

W przypadku wyłączenia lodówki na dłuższy czas należy postępować w następujący sposób:

1. Należy ustawić regulator na „0”.
2. Odłączyć przewód zasilania od akumulatora lub wyciągnąć wtyk przewodu prądu stałego z prostownika.
3. Oczyszczyć lodówkę (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 40).
4. Ustawić blokadę w położeniu „VENT”.  
Pozwoli to zapobiec powstawaniu nieprzyjemnego zapachu.

## Zabezpieczanie drzwi lodówki

Drzwi lodówki można zabezpieczyć przeciwko przypadkowemu otwarciu.

- Ustawić mechanizm blokujący w górnej części drzwi w pozycji 1 (rys. **5** 1, strona 5).

## 9 Czyszczenie i konserwacja



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.
- Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.
- Nie używać żadnych mechanicznych lub innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu rozmrażania.

- Czyścić lodówkę regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawią się zabrudzenia.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Po wyczyszczeniu należy wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.
- Regularnie kontrolować odpływ skroplin.

W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie lodówki.

# 10      **Usuwanie usterek**

## **Kompresor nie działa**

| <b>Usterka</b>                                                | <b>Możliwa przyczyna</b>                                                                    | <b>Czynność zaradcza</b>                                                                              |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $U_{\text{TERM}} = 0 \text{ V}$                               | Przerwanie połączenia między akumulatorem i elektroniką.                                    | Przywrócić połączenie.                                                                                |
|                                                               | Uszkodzony wyłącznik główny (o ile jest zainstalowany).                                     | Wymienić wyłącznik główny.                                                                            |
|                                                               | Przepalony dodatkowy bezpiecznik sieci zasilania (o ile jest zainstalowany).                | Wymienić bezpiecznik zasilania.                                                                       |
| $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{ON}}$                          | Napięcie akumulatora jest niewystarczające.                                                 | Naładować akumulator.                                                                                 |
| Próba uruchomienia przy $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{OFF}}$ | Poluzowane przewody.                                                                        | Przywrócić połączenie.                                                                                |
|                                                               | Zły zestyk (korozja).                                                                       |                                                                                                       |
|                                                               | Za małą pojemność akumulatora.                                                              | Wymienić akumulator.                                                                                  |
| Próba uruchomienia przy $U_{\text{TERM}} \geq U_{\text{ON}}$  | Za mały przekrój kabla.                                                                     | Wymień kabel (rys. <b>9</b> , strona 6).                                                              |
|                                                               | Za wysoka temperatura otoczenia.                                                            | –                                                                                                     |
|                                                               | Niedostateczna wentylacja i/lub zasilanie powietrzem.                                       | Przestawić lodówkę.                                                                                   |
|                                                               | Zanieczyszczony skraplacz.                                                                  | Oczyścić skraplacz.                                                                                   |
| Uszkodzony wentylator (o ile jest zainstalowany).             |                                                                                             | Wymienić wentylator.                                                                                  |
| Przerwany obwód elektryczny pomiędzy stykami w sprężarce      | Uszkodzona sprężarka.                                                                       | Wymienić sprężarkę.                                                                                   |
| Zbyt niska temperatura otoczenia                              | Kompresor włącza się, gdy temperatura otoczenia przekracza $+16 \text{ }^{\circ}\text{C}$ . | Lodówkę należy włączać dopiero, gdy temperatura otoczenia przekracza $+16 \text{ }^{\circ}\text{C}$ . |

$U_{\text{TERM}}$  Napięcie pomiędzy zaciskiem plus a zaciskiem minus w układzie elektronicznym

$U_{\text{ON}}$  Napięcie włączenia w układzie elektronicznym

$U_{\text{OFF}}$  Napięcie wyłączenia w układzie elektronicznym

### Za niska temperatura wewnętrzna w położeniu regulatora „1”

| Usterka                            | Możliwa przyczyna                               | Czynność zaradcza   |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|
| Kompresor pracuje ciągle           | Czujnik termostatu nie styka się z parownikiem. | Zamocować czujnik.  |
|                                    | Uszkodzony termostat.                           | Wymienić termostat. |
| Kompresor pracuje przez długi czas | W zamrażalniku zamrożono dużą ilość produktów.  | –                   |

### Słabe chłodzenie, wzrost temperatury wewnętrznej

| Usterka                                   | Możliwa przyczyna                                     | Czynność zaradcza     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------|
| Kompresor pracuje przez długi czas/ciągle | Oblodzony parownik.                                   | Rozmrozić parownik.   |
|                                           | Za wysoka temperatura otoczenia.                      | –                     |
|                                           | Niedostateczna wentylacja i/lub zasilanie powietrzem. | Przestawić lodówkę.   |
|                                           | Zanieczyszczony skraplacz.                            | Oczyścić skraplacz.   |
|                                           | Uszkodzony wentylator (o ile jest zainstalowany).     | Wymienić wentylator.  |
| Sprężarka pracuje w sposób przerywany     | Rozładowany akumulator.                               | Naładować akumulator. |

## Nietypowe szумы

| Usterka         | Możliwa przyczyna                                                                           | Czynność zaradcza                       |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Głośne buczenie | Element konstrukcyjny obiegu chłodzenia nie przesuwają się swobodnie (przylega do ścianki). | Ostrożnie odgiąć element od przeszkody. |
|                 | Ciało obce zakleszczyło się między zespołem chłodzącym a ścianą.                            | Usunąć ciało obce.                      |
|                 | Szum wentylatora (o ile jest zainstalowany).                                                | –                                       |

## 11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu, należy zgłosić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacja o przyczynie reklamacji lub opis wady

## 12 Utylizacja



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu**

Przed wyrzuceniem starej lodówki:

- Zdjąć drzwi
- Pozostawić półki w lodówce, aby dzieci nie mogły wejść do środka



### **OSTROŻNIE!**

Utylizowane urządzenie nie może być przegrzane, ponieważ pianka izolacyjna zawiera palny gaz, a lodówka zawiera wysoce łatwopalny czynnik chłodniczy.

- Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

## 13 Dane techniczne

|                                                  | <b>CoolMatic CRP 40</b>               |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Nr katalogowy:                                   | 9600051191                            |
| Pojemność:                                       | 39 l                                  |
| Proporcje zamrażarki:                            | 5,3 l                                 |
| Napięcie:                                        | 12 V $\text{---}$ / 24 V $\text{---}$ |
| Zużycie energii:                                 | 45 W                                  |
| Temperatura otoczenia:                           | od +16 °C do +32 °C                   |
| Zakres temperatur chłodzenia:                    |                                       |
| Komora lodówki:                                  | od 0 °C do +12 °C                     |
| Zamrażarka:                                      | od -12 °C do +0 °C                    |
| Czynnik chłodniczy:                              | R600a                                 |
| Klasa klimatyczna:                               | N                                     |
| Wilgotność powietrza:                            | maks. 90%                             |
| Czynnik chłodniczy:                              | 12 g                                  |
| Ekwiwalent CO <sub>2</sub> :                     | 0,036 t                               |
| Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP): | 3                                     |
| Nachylenie przez krótki czas:                    | maks. 30°                             |
| Wymiary (szer. x wys. x gł.) w mm:               | rys. <b>1</b> , strona 3              |
| Masa:                                            | 19 kg                                 |
| Kontrola/certyfikat:                             | <b>CE</b>                             |

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## Obsah

|    |                                              |    |
|----|----------------------------------------------|----|
| 1  | Vysvetlenie symbolov . . . . .               | 45 |
| 2  | Bezpečnostné pokyny . . . . .                | 46 |
| 3  | Rozsah dodávky . . . . .                     | 49 |
| 4  | Príslušenstvo . . . . .                      | 49 |
| 5  | Používanie v súlade s určením . . . . .      | 49 |
| 6  | Technický opis . . . . .                     | 50 |
| 7  | Postavenie a pripojenie chladničky . . . . . | 51 |
| 8  | Používanie chladničky . . . . .              | 54 |
| 9  | Čistenie a údržba . . . . .                  | 57 |
| 10 | Odstraňovanie porúch . . . . .               | 58 |
| 11 | Záruka . . . . .                             | 60 |
| 12 | Likvidácia . . . . .                         | 60 |
| 13 | Technické údaje . . . . .                    | 61 |

## 1 Vysvetlenie symbolov



### NEBEZPEČENSTVO!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

**UPOZORNENIE!**

**Bezpečnostný pokyn:** Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## 2 Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Všeobecná bezpečnosť



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

**Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Zaistite, aby chladničku nainštaloval kvalifikovaný technik podľa návodu na montáž spoločnosti Dometic.
- Nepoužívajte chladničku, ak je viditeľné poškodenie.
- Ak je pripájací kábel chladničky poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca, servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tejto chladničky smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Neodborné opravy predstavujú riziko vážnych nebezpečenstiev.
- Pri umiestňovaní chladničky sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacsobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu chladničky.

**Nebezpečenstvo požiaru**

- Chladiaci prostriedok v chladiacom okruhu je vysoko horľavý. V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:
  - Vypnite chladničku.
  - Nepoužívajte otvorený oheň a zabráňte vzniku iskier.
  - Dobře vyvetrajte priestor.

- Po inštalácii musí byť stále možné odpojiť chladničku z elektrickej siete. To sa dá dosiahnuť tak, že zástrčka je prístupná alebo že sa do pevného zapojenia v súlade s pravidlami zapojenia zabuduje spínač.

### **Nebezpečenstvo výbuchu**

- V chladničke neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s horľavým hnacím plynom.

### **Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Túto chladničku smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní chladničky a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať chladiace zariadenie
- Deti sa nesmú hrať s chladničkou.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.**

### **Nebezpečenstvo pomliaždenia**

- Nesiahajte prstami do závesu.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Skontrolujte, či je špecifikácia napätia na typovom štítku rovnaká ako špecifikácia zdroja napájania.
- Chladnička nie je vhodná na skladovanie žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Odtokový otvor vždy udržiavajte čistý.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Chladničku prenášajte iba vo zvislej polohe.

## **2.2**

### **Bezpečnosť pri prevádzke chladničky**



**NEBEZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

### **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.

**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.****Nebezpečenstvo požiaru**

- Udržujte vetracie otvory v kryte spotrebiča alebo vo vstavanej konštrukcii bez prekážok.
- Na urýchlenie rozmrazovania nepoužívajte mechanické predmety ani iné prostriedky, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- Nepoškodte chladiaci okruh.
- Nepoužívajte žiadne elektrické vybavenie v úložných priehradkách zariadenia, pokiaľ nejde o typy odporúčané výrobcom.

**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.****Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Pred uvedením chladničky do prevádzky dbajte na to, aby boli prívod a zástrčka suché.
- Chladiace zariadenie odpojte od zdroja napätia
  - pred každým čistením a údržbou
  - po každom použití

**Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín určených na chladenie.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.
- Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách chladničky. Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu
- Ak chladničku ponecháte prázdne na dlhý čas:
  - Vypnite chladničku.
  - Rozmrazte chladničku.
  - Chladničku vyčistite a vysušte.
  - Nechajte dvierka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri chladničky.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa ani iných zdrojov tepla (vyhrievanie, silné slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).

- Chladničku nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladničku a kábel pred vysokými teplotami a vlhkosťou.

### 3 Rozsah dodávky

| Počet | Popis      |
|-------|------------|
| 1     | Chladnička |

### 4 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

| Popis                                                  | Č. výr.    |
|--------------------------------------------------------|------------|
| MPS-35, usmerňovač pre zariadenia s kompresorom Bd-35F | 9600000445 |

### 5 Používanie v súlade s určením

Táto chladnička je vhodná na:

- montáž do karavanov a obytných vozov;
- inštaláciu na lodiach;
- chladenie, zmrazovanie a uskladnenie potravín.

Táto chladnička **nie je** vhodná na:

- skladovanie liekov;
- skladovanie korozívnych látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel;
- rýchle zmrazovanie jedla.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia

- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 6 Technický opis

Chladnička CoolMatic CRP 40 je vhodná na použitie v 12 V alebo 24 V  $\text{---}$  sieti s jednosmerným napätím a vďaka tomu sa môže použiť, napr. pri kempovaní alebo na člnoch. Okrem toho ju môžete prostredníctvom usmerňovača MPS-35 pripojiť k 230 V sieti.

V chladničke je možné chladiť potraviny a iné predmety a udržiavať ich chladné. Mraziaca priehradka umožňuje zmrazenie potravín.

Všetky materiály, použité v chladiacom zariadení, sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s potravinami. Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

Regulátorom teploty možno plynulo nastaviť požadovanú teplotu.

Chladnička je vybavená odnímateľným a samostatne montovateľným agregátom (obr. **2**, strane 3).

### 6.1 Ovládacie prvky

| Č. na<br>obr. <b>3</b> , strane 4 | Vysvetlenie       |
|-----------------------------------|-------------------|
| 1                                 | Regulátor teploty |

## 7 Postavenie a pripojenie chladničky



### VÝSTRAHA! Bezpečnostné pokyny a upozornenia týkajúce sa inštalácie na čnoch

Dodržiavajte špeciálne pri inštalácii na čnoch nasledovné pokyny a upozornenia:

- Chladnička je určená na krátkodobý náklon do 30°. Pri inštalácii chladničky nezabudnite, že pre tieto danosti musí byť zaistená poistkou. V prípade otázok týkajúcich sa inštalácie sa obráťte na certifikovanú odbornú firmu.
- Chladničku nainštalujte tak, aby sa zohriaty vzduch mohol dobre odvádzať (buď smerom hore alebo do strán, obr. **4**, strane 4).
- Pri sieťovej prevádzke bezpodmienečne zabezpečte, aby napájanie prúdom bolo zaistené FI prúdovým chráničom.
- Dodržiavajte aj ďalšie pokyny na inštaláciu uvedené v tejto kapitole.

### 7.1 Montáž chladničky



#### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Neumiestňujte chladiace zariadenie do blízkosti otvoreného plameňa ani iných zdrojov tepla (vyhrievanie, silné slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Umiestnite chladničku na suché, chránené miesto (montážne rozmery: obr. **1**, strane 3).
- Chladničku nikdy neponárajte do vody.
- Chráňte chladničku a kábel pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Pri nepretržitej prevádzke nesmie vlhkosť vzduchu prekročiť 90 %.
- Chladnička musí byť postavená tak, aby mohol v dostatočnej miere unikať zohriaty vzduch. Zabezpečte preto dostatočné vetranie (obr. **4**, strane 4).

#### Č. na obr. **4**, strane 4 Vysvetlenie

|   |                                                             |
|---|-------------------------------------------------------------|
| 1 | Teplý odvádzaný vzduch                                      |
| 2 | Studený privádzaný vzduch                                   |
| 3 | Kondenzátor                                                 |
| 4 | S dekoratívnym panelom 50 mm voľného miesta v hornej časti! |

**POZNÁMKA**

Chladiaca jednotka sa dá odpojiť a v prípade obmedzeného priestoru ju možno namontovať až vo vzdialenosti 1,5 metra od chladničky.

## 7.2 Uvoľnenie zaistenia

Chladnička je vybavená zaistovacím mechanizmom (obr. **5** 1, strane 5), ktorý slúži aj ako zaistenie pri preprave. Možné sú nasledujúce nastavenia:

**POZOR!**

Zaistovací mechanizmus nastavujte len pri otvorených dverách. Pri použití v prípade zatvorených dverí sa chladnička poškodí.

- **Bežné uzamknutie** (otočte kolieskom v smere hodinových ručičiek na doraz): dvere sú zamknuté a zaistené.  
Aby ste dvere otvorili, potiahnite rukoväť dverí nahor a otvorte dvere.
- **Vetranie** (otočte kolieskom proti smeru hodinových ručičiek na doraz): Dvere sú mierne pootvorené a upevnené na mieste.  
Túto polohu využite vtedy, keď chladničku nebudete dlhší čas používať.

## 7.3 Zmena dorazu dverí

Doraz dverí môžete zmeniť tak, aby sa dvere otvárali namiesto doprava smerom doľava.

- Postupujte podľa údajov na obr. **6**, strane 5 až obr. **8**, strane 6, aby ste zmenili doraz dverí.

## 7.4 Pripojenie k batérii

Chladničky možno prevádzkovať s jednosmerným napätím od 12 V do 24 V  $\text{---}$ .

**POZOR!**

Aby sa zabránilo stratám napätia a výkonu, kábel by mal byť čo najkratší a nemal by byť prerušovaný.  
Z tohto dôvodu sa vyhnite doplnkovým spínačom, zásuvkám alebo rozdeľovacím zásuvkám.

- Určte potrebný prierez kábla v závislosti od dĺžky kábla podľa obr. **9**, strane 6.

| Súradnicová os | Význam        | Prístroj        |
|----------------|---------------|-----------------|
| I              | Dĺžka kábla   | m               |
| Ø              | Prierez kábla | mm <sup>2</sup> |

**POZOR!**

Dbajte na správnu polaritu.

- Pred uvedením chladiaceho zariadenia do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje s napätím batérie (pozri typový štítok).
- Pre elektrické spojenie potrebujete tiež schému zapojenia (obr. **10**, strane 7).

| Č. na obr. <b>10</b> ,<br>strane 7 | Význam                                              |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1                                  | Pripojovacia lišta elektroniky                      |
| 2                                  | Kompresor                                           |
| 3                                  | Ventilátor na jednosmerný prúd (ak je k dispozícii) |
| 4                                  | Mechanický termostat                                |

- Chladničku pripojte (obr. **11**, strane 7)
  - podľa možnosti k pólom batérie alebo
  - k zásuvke, ktorá je chránená poistkou s minimálnou hodnotou 15 A (pri 12 V) alebo 7,5 A (pri 24 V).

**POZOR!**

Pred nabíjaním batérie rýchlonabíjačkou odpojte chladničku a iné spotrebiče od batérie.

Prepätie môže poškodiť elektroniku chladničky.

Z bezpečnostných dôvodov je chladnička vybavená s elektronickým systémom na zabránenie obrátenia polarity. To chráni chladničku pred obrátenou polaritou pri pripájaní batérie a takisto proti skratovaniu. Kvôli ochrane batérie sa chladnička v prípade nedostatočného napätia automaticky vypne (pozri nasledovnú tabuľku).

|                          | 12 V   | 24 V   |
|--------------------------|--------|--------|
| <b>Vypínacie napätie</b> | 10,4 V | 22,8 V |
| <b>Zapínacie napätie</b> | 11,7 V | 24,2 V |

## 7.5 Pripojenie k 230 V sieti



### **NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo smrteľných zranení!**

- Nikdy nemanipulujte s konektormi a spínačmi, keď máte mokré ruky alebo stojíte vo vode.
- Ak prevádzkujete vašu chladničku na palube člna so sieťovou prípojkou 230 V z pevniny, v každom prípade musíte zapojiť ochranný prúdový chránič FI medzi 230 V sieť a chladničkou. Nechajte si poradiť od kvalifikovaného odborníka.

- Aby ste mohli chladničku prevádzkovať v 230 v elektrickej sieti, použite usmerňovač MPS 35.

## 8 Používanie chladničky



### **POZNÁMKA**

Pred uvedením chladničky do prevádzky by ste ju z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 57).

### 8.1 Úspora energie

- Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Ak chladiaci box disponuje košom: Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite koš podľa jeho umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále pevne drží.
- Chladničku odmrazte, akonáhle sa vytvorí vrstva námrazy.
- Nenastavujte zbytočne nízku teplotu.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch očistite od prachu a nečistôt.

## 8.2 Používanie chladničky

Chladnička umožňuje konzervovanie čerstvých potravín. Mraziaci priečinok uchováva mrazené potraviny a zamrazí čerstvé potraviny.



### POZOR!

- Zabezpečte, aby sa nápoje alebo potraviny v sklenených nádobách príliš nevychladili. Pri zmrazení nápoje alebo tekuté jedlá zväčšia svoj objem. Môže to zničiť sklenené nádoby.
- Potraviny sa smú skladovať len v originálnych baleniach alebo vhodných nádobách.

► Chladničku zapnite tak, že regulátor (obr. **3** 1, strane 4) otočíte doprava.



### POZNÁMKA

Po zapnutí potrebuje chladnička asi 60 s, kým, sa kompresor rozbehne.



### POZOR!

Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.

## Nastavenie teploty

Teplotu môžete plynulo nastaviť regulátorom. Integrovaný termostat teploty reguluje teplotu nasledovne:

- Min. (ľavý doraz) = najteplejšie nastavenie
- Max. (pravý doraz) = najchladnejšie nastavenie



### POZNÁMKA

Chladiaci výkon môže ovplyvniť:

- teplota okolia,
- množstvo uskladnených potravín,
- častosťou otvárania dverí.

## 8.3 Konzervovanie potravín



### POZOR! Poškodenie materiálu

- V chladiacom priečinku nekonzervujte **teplé** potraviny.
- Do mraziacej priehradky nedávajte sklenené nádoby s tekutinami.

**POZNÁMKA**

Potraviny, ktoré ľahko absorbujú pachy a chuti, ako aj tekutiny a výrobky s vysokým obsahom alkoholu konzervujte v nepriedušne uzavretých nádobách.

V chladiacej priehradke môžete konzervovať potraviny. Doba konzervovania potravín je zvyčajne uvedené na obale.

Chladiaca priehradka je rozdelená na rôzne zóny, v ktorých je rozdielna teplota:

- Chladnejšie zóny sa nachádzajú bezprostredne pod zásuvkami na ovocie a zeleninu blízko zadnej steny.
- Všimnite si údaje o teplote uskladnenia a použiteľnosti na obale potravín.
- Rešpektujte nasledovné upozornenia týkajúce sa konzervovania:
  - Výrobky, ktoré sa rozmrazujú alebo sa rozmrazili, v žiadnom prípade znova nemrazte, ale ich čo najskôr spotrebujte.
  - Zabaľte potraviny do hliníkovej, príp. polyetylénovej fólie a zatvorte do vhodnej nádoby s vekom. Tým sa arómy, substancie a čerstvosť lepšie zachovávajú.

**Rozmrazenie chladničky**

Vlhkosť vzduchu môžu vo vnútri chladničky alebo na výparníku vytvoriť námrazy. Tým sa znižuje chladiaci výkon. Chladničku včas odmrazte, aby ste tomu zabránili.

**VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru**

Nepoužívajte žiadne mechanické predmety alebo iné prostriedky na urýchlenie procesu rozmrazovania, okrem prípadu, keď ich výrobca odporúča na tento proces.

**POZOR!**

Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.

Pri odmravovaní chladničky postupujte nasledovne:

1. Vyberte jej obsah.
2. V prípade potreby ho vložte do iného chladiaceho zariadenia.
3. Nastavte regulátor do polohy „0“.
4. Dvere nechajte otvorené.
5. Poutierajte roztopenú vodu alebo, ak je k dispozícii, vyprázdňte zachytávaciu nádobu. Ak je vaša chladnička vybavená odtokom roztopenej vody, nechajte roztopenú vodu odtiecť týmto spôsobom.

## Vypnutie a uskladnenie chladničky

Ak chladničku nebudete používať dlhší čas, postupujte nasledovne:

1. Nastavte regulátor na stupeň „0“.
2. Odpojte elektrický kábel od batérie alebo vytiahnite zástrčku kábla jednosmerného prúdu z usmerňovača.
3. Vyčistite chladničku (pozrite kap. „Čistenie a údržba“ na strane 57).
4. Nastavte zámok do polohy „VENT“.  
Zabráňte tak vzniku zápachu.

## Zaistenie dverí chladničky

Môžete tak zabrániť neúmyselnému otvoreniu dverí chladničky.

- Zaistovací mechanizmus na hornej strane dverí uveďte do pozície 1 (obr. **5** 1, strane 5).

# 9 Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte chladničku od siete.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Na čistenie nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť chladničku.
- Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrznutých predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.
- Nepoužívajte žiadne mechanické ani iné pomôcky, aby ste urýchlili proces rozmrazovania.

- Chladničku čistite pravidelne a ihneď po znečistení vlhkou utierkou.
- Dbajte na to, aby do tesnenia nekvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektromotor.
- Po vyčistení utrite chladničku handričkou dosucha.
- Pravidelne kontrolujte odtok kondenzovanej vody.  
V prípade potreby vyčistite odtok kondenzovanej vody. Pokiaľ je upchatý, kondenzovaná voda sa nahromadí na dne chladničky.

# 10 Odstraňovanie porúch

## Kompresor nefunguje

| Porucha                                                   | Možná príčina                                                                            | Náprava                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| $U_{\text{TERM}} = 0 \text{ V}$                           | Došlo k prerušeniu spojenia medzi batériou a elektronikou.                               | Vytvorte spojenie.                                                                            |
|                                                           | Hlavný spínač je chybný (ak je k dispozícii).                                            | Vymeňte hlavný vypínač.                                                                       |
|                                                           | Prídavná výkonová poistka prehozená (ak je k dispozícii).                                | Vymeňte výkonovú poistku.                                                                     |
| $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{ON}}$                      | Napätie batérie nie je dostatočné.                                                       | Nabite batériu.                                                                               |
| Pokus o spustenie s $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{OFF}}$ | Uvoľnené káble.                                                                          | Vytvorte spojenie.                                                                            |
|                                                           | Zlý kontakt (korózia).                                                                   |                                                                                               |
|                                                           | Kapacita batérie je príliš nízka.                                                        | Vymeňte batériu.                                                                              |
|                                                           | Prierez kábla je príliš malý.                                                            | Vymeňte kábel (obr. <b>9</b> , strane 6).                                                     |
| Pokus o spustenie s $U_{\text{TERM}} \geq U_{\text{ON}}$  | Teplota okolia je príliš vysoká.                                                         | –                                                                                             |
|                                                           | Nedostatočná ventilácia a/alebo prí-<br>vod vzduchu.                                     | Premiestnite chladničku<br>na iné miesto.                                                     |
|                                                           | Kondenzátor je znečistený.                                                               | Vyčistíte kondenzátor.                                                                        |
|                                                           | Ventilátor je chybný (ak je<br>k dispozícii).                                            | Vymeňte ventilátor.                                                                           |
| Elektrické prerušenie v<br>kompresore medzi<br>kolíkmi    | Kompresor je chybný.                                                                     | Vymeňte kompresor.                                                                            |
| Použitie pri príliš nízkej<br>teplote okolia              | Kompresor sa spustí až pri teplote<br>okolia vyššej ako $+16 \text{ }^{\circ}\text{C}$ . | Chladničku zapínajte len<br>pri teplote okolia vyššej<br>ako $+16 \text{ }^{\circ}\text{C}$ . |

$U_{\text{TERM}}$  Napätie medzi kladnou a zápornou svorkou elektroniky

$U_{\text{ON}}$  Zapínacie napätie elektroniky

$U_{\text{OFF}}$  Vypínacie napätie elektroniky

**Vnútna teplota príliš nízka v stupni regulátora „1“**

| Porucha                    | Možná príčina                                         | Náprava            |
|----------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------|
| Kompresor nepretržite beží | Snímač termostatu nemá kontakt s odparovačom.         | Upevnite snímač.   |
|                            | Termostat je chybný.                                  | Vymeňte termostat. |
| Kompresor beží príliš dlho | V mraziacej priehradke bolo zmrazené väčšie množstvo. | –                  |

**Slabé chladenie, vnútorná teplota stúpa**

| Porucha                         | Možná príčina                                   | Náprava                                |
|---------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Kompresor dlho/nepretržite beží | Výparník zamrznutý.                             | Roztopte výparník.                     |
|                                 | Teplota okolia je príliš vysoká.                | –                                      |
|                                 | Nedostatočná ventilácia a/alebo prívod vzduchu. | Premiestnite chladničku na iné miesto. |
|                                 | Kondenzátor je znečistený.                      | Vyčistite kondenzátor.                 |
|                                 | Ventilátor je chybný (ak je k dispozícii).      | Vymeňte ventilátor.                    |
| Kompresor pracuje pre-rušovane  | Kapacita batérie vyčerpaná.                     | Nabite batériu.                        |

**Neobvyklé zvuky**

| Porucha        | Možná príčina                                                                     | Náprava                          |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Hlasné hučanie | Konštrukčný diel chladiaceho okruhu sa nemôže voľne pohybovať (prilieha k stene). | Konštrukčný diel opatrne ohnite. |
|                | Cudzí predmet zaseknutý medzi chladiacim agregátom a stenou.                      | Odstráňte cudzí predmet.         |
|                | Hluk ventilátora (ak je k dispozícii).                                            | –                                |

## 11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozrite [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému výrobku musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy
- dôvod reklamácie alebo opis chyby

## 12 Likvidácia



### **NEBZPEČENSTVO! Riziko uväznenia dieťaťa**

Pred vyhodnením starej chladničky:

- Vyveste dvere
- Nechajte zásuvky na svojom mieste, aby deti nemohli ľahko vliezť dnu



### **UPOZORNENIE!**

Pri likvidácii zariadenia sa ubezpečte, že nie je prehriate, pretože izolačná pena bola vyrobená s horľavým plynom a chladivo obsahuje vysoko horľavé chladivo.

- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

## 13 Technické údaje

|                                         | <b>CoolMatic CRP 40</b>                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Č. výr.:                                | 9600051191                                                                                                                                                                     |
| Obsah:                                  | 39 l                                                                                                                                                                           |
| Veľkosť mrazničky:                      | 5,3 l                                                                                                                                                                          |
| Napätie:                                | 12 V  /24 V  |
| Spotreba energie:                       | 45 W                                                                                                                                                                           |
| Teplota okolia:                         | +16 °C až +32 °C                                                                                                                                                               |
| Rozsah teploty chladenia:               |                                                                                                                                                                                |
| Chladiaca priehradka:                   | 0 °C – +12 °C                                                                                                                                                                  |
| Mraziaca priehradka:                    | -12 °C – +0 °C                                                                                                                                                                 |
| Chladiace médium:                       | R600a                                                                                                                                                                          |
| Klimatická trieda:                      | N                                                                                                                                                                              |
| Vlhkosť vzduchu:                        | max. 90 %                                                                                                                                                                      |
| Chladivo:                               | 12 g                                                                                                                                                                           |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub> :            | 0,036 t                                                                                                                                                                        |
| Potenciál globálneho otepľovania (GWP): | 3                                                                                                                                                                              |
| Krátkodobé naklonenie:                  | max. 30°                                                                                                                                                                       |
| Rozmery (Š × V × H) v mm:               | obr. <b>1</b> , strane 3                                                                                                                                                       |
| Hmotnosť:                               | 19 kg                                                                                                                                                                          |
| Skúška/certifikát:                      |                                                                                             |

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Obsah

|    |                                            |    |
|----|--------------------------------------------|----|
| 1  | Vysvětlení symbolů . . . . .               | 62 |
| 2  | Bezpečnostní pokyny . . . . .              | 63 |
| 3  | Obsah dodávky. . . . .                     | 66 |
| 4  | Příslušenství . . . . .                    | 66 |
| 5  | Použití v souladu s účelem . . . . .       | 66 |
| 6  | Technický popis . . . . .                  | 67 |
| 7  | Instalace a připojení chladničky . . . . . | 68 |
| 8  | Obsluha chladničky . . . . .               | 71 |
| 9  | Čištění a péče . . . . .                   | 74 |
| 10 | Odstraňování poruch a závad . . . . .      | 75 |
| 11 | Záruka . . . . .                           | 77 |
| 12 | Likvidace . . . . .                        | 77 |
| 13 | Technické údaje . . . . .                  | 78 |

## 1 Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**UPOZORNĚNÍ!**

**Bezpečnostní pokyn:** Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Základní bezpečnost



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

**Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Ujistěte se, že chladnička byla instalována kvalifikovaným technikem v souladu s návodem k montáži Dometic.
- V případě, že je chladnička viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- Pokud je přívodní kabel chladničky poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy chladničky směřjí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Při umístění chladničky se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neu-  
mísťujte v zadní části chladničky.

**Nebezpečí požáru**

- Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé.  
Při poškození chladicího okruhu:
  - Vypněte chladničku.
  - Pozor na otevřený plamen a jiskření.
  - Dobře větrejte místnost.

- Po instalaci musí být stále možné chladničku odpojit od elektrické sítě. Toho lze dosáhnout tím, že je zástrčka přístupná nebo že se do pevného zapojení zabuduje vypínač podle pravidel pro zapojení.

### **Nebezpečí výbuchu**

- Neskladujte v chladničce výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.

### **Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Tuto chladničku mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou přístroj samy plnit a vyprazdňovat
- Děti si s chladničkou nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

#### **Riziko stlačení**

- Nesahejte do závěsu.



#### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- Zkontrolujte, zda se specifikace napětí na typovém štítku shoduje s napájecím zdrojem.
- Chladnička není vhodná ke skladování leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Udržujte odtokový otvor vždy čistý.
- Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
- Chladničku přenášejte pouze ve vzpřímené poloze.

## **2.2 Bezpečnost za provozu chladničky**



**NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

#### **Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

**Nebezpečí požáru**

- Ventilační otvory v krytu zařízení nebo ve vestavné konstrukci udržujte volné.
- K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- Okruh chladiva se nesmí poškodit.
- V úložném prostoru přístroje nepoužívejte žádné elektrické vybavení, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

**Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Před uvedením chladničky do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.
- Odpojte chladicí přístroj od elektrického napájení
  - před každým čištěním a údržbou,
  - po každém použití.

**Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin, které chcete chladit.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření dvírek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách chladničky. Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy
- Je-li chladnička ponechána prázdná po dlouhou dobu:
  - Vypněte chladničku.
  - Odmrazte chladničku.
  - Vyčistěte a vysušte chladničku.
  - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísňe uvnitř chladničky.



**POZOR! Nebezpečí poškození**

- Chladničku neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Chladničku nikdy neponořujte do vody.

- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.

### 3 Obsah dodávky

| Množství | Popis      |
|----------|------------|
| 1        | Chladnička |

### 4 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

| Popis                                                | Č. výr.    |
|------------------------------------------------------|------------|
| MPS-35, usměrňovač pro zařízení s kompresorem Bd-35F | 9600000445 |

### 5 Použití v souladu s účelem

Chladnička je vhodná pro:

- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Instalaci na lodích
- Chlazení, mrazení a uchovávání potravin

Chladnička se **není vhodná** pro:

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel
- Rychlé mrazení potravin

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem

- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 6 Technický popis

Chladnička CoolMatic CRP 40 je vhodná pro použití v sítích 12 V nebo 24 V  $\text{DC}$ , a proto ji lze použít i při kempování nebo na lodích. Kromě toho je možné výrobek připojit pomocí usměrňovače MPS-35 k síti 230 V.

Chladnička je určena ke chlazení a k udržování v chladném stavu. Mraznička je určena k hlubokému zchlazení produktů.

Veškeré materiály chladničky jsou pro potraviny neškodné. Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

Pomocí regulátoru teploty můžete plynule nastavovat požadovanou teplotu.

Chladnička je vybavena odnímatelným agregátem (obr. **2**, strana 3), který je možné instalovat samostatně.

### 6.1 Ovládací prvky

| Č. na<br>obr. <b>3</b> , strana 4 | Vysvětlení        |
|-----------------------------------|-------------------|
| 1                                 | Regulátor teploty |

## 7 Instalace a připojení chladničky



### VÝSTRAHA! Bezpečnostní pokyny k instalaci na lodích

Především při instalaci na lodích dodržujte následující pokyny:

- Chladnička je odolná proti krátkodobému náklonu do 30°. Při instalaci chladničky pamatujte, že musí být zajištěna proti posunutí při náklonu plavidla. V případě dotazů, které se týkají instalace, kontaktujte příslušný specializovaný servis.
- Chladničku instalujte tak, aby bylo možné dobře odvádět zahřátý vzduch (buď nahoru, nebo do stran obr. **4**, strana 4).
- Při použití síťového napájení je nezbytné, aby byl napájecí zdroj chráněn proudovým chráničem RCD (FI).
- Dodržujte také všechny další instalační pokyny podle této kapitoly.

### 7.1 Instalace chladničky



#### POZOR! Nebezpečí poškození

- Chladničku neinstalujte v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
- Chladničku umístěte na suché, chráněné místo (instalační rozměry: obr. **1**, strana 3).
- Chladničku nikdy neponořujte do vody.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.
- Za trvalého provozu nesmí vlhkost vzduchu přesáhnout 90 %.
- Chladnička musí stát tak, aby mohl být zahřátý vzduch dobře odvětván. Zajistěte proto dostatečné větrání (obráz. **4**, strana 4).

#### Č. na obr. **4**, strana 4 Vysvětlení

|   |                                            |
|---|--------------------------------------------|
| 1 | Teplý odváděný vzduch                      |
| 2 | Studený přiváděný vzduch                   |
| 3 | Kondenzátor                                |
| 4 | S dekorativním panelem 50 mm spára nahoře! |



#### POZNÁMKA

Chladicí jednotka je odnímatelná a je-li k dispozici omezený prostor, může být instalována až 1,5 metru od chladničky.

## 7.2 Uvolnění zámku

Chladnička je vybavena uzavíracím mechanismem (obr. **5** 1, strana 5), který současně slouží jako pojistka při přepravě. Můžete využít následujících nastavení:



### POZOR!

Nastavujte uzavírací mechanismus pouze při otevřených dvířkách. Při manipulaci na zavřených dvířkách dojde k poškození chladničky.

- **Normální zamčení** (otočte kolečko ve směru hodinových ručiček až na doraz): dveře jsou zamknuté a zajištěné.  
Dvířka otevřete tahem rukojeti nahoru.
- **Větrání** (otočte kolečko proti směru hodinových ručiček doleva až na doraz): Dveře jsou pootevřené a zafixované.  
Tuto polohu využijte v případě, že chladničku nebudete delší dobu používat.

## 7.3 Změna směru otevírání dvířek

Můžete změnit směr otevírání dvířek. To znamená, že se dvířka nebudou otevírat doprava, ale doleva.

- Při změně směru otevírání dvířek postupujte tak, jak je vidět na obrázcích obr. **6**, strana 5 až obr. **8**, strana 6.

## 7.4 Připojení k baterii

Chladničky lze používat v sítích stejnosměrného napájení o napětí 12 V až 24 V  $\equiv$ .



### POZOR!

Aby se zabránilo poklesu napětí a ztrátě výkonu, měl by být kabel co nejkratší a neměl by být přerušovaný.

Ze stejného důvodu nepoužívejte další spínače, zástrčky nebo zásuvkové rozbočky.

- Potřebný průřez kabelu se stanoví v závislosti na délce kabelu podle obr. **9**, strana 6.

| Souřadná osa | Význam        | Jednotka        |
|--------------|---------------|-----------------|
| l            | Délka kabelu  | m               |
| Ø            | Průřez kabelu | mm <sup>2</sup> |


**POZOR!**

Dodržujte správnou polaritu.

- Před uvedením chladničky do provozu zkontrolujte, zda se provozní napětí a napětí baterie shodují (viz štítek).
- Připojení chladničky k elektrickému proudu viz schéma zapojení (obr. **10**, strana 7).

| Č. na obr. <b>10</b> ,<br>strana 7 | Význam                                                  |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 1                                  | Připojovací lišta elektroniky                           |
| 2                                  | Kompresor                                               |
| 3                                  | Ventilátor na stejnosměrný proud (pokud je instalovaný) |
| 4                                  | Mechanický termostat                                    |

- Připojte ledničku (obr. **11**, strana 7)
  - pokud možno přímo k pólům baterie nebo
  - k zásuvce, která je jištěna pojistkou minimálně 15 A (pro 12 V) nebo 7,5 A (pro 24 V).


**POZOR!**

Před připojením baterie k rychlonabíjecímu zařízení odpojte chladničku a ostatní spotřebiče od baterie.  
Přepětí může poškodit elektroniku chladničky.

Z bezpečnostních důvodů je chladnička vybavena elektronickým systémem, který zabraňuje obrácení polarity. Ten chrání chladničku proti obrácené polaritě při připojení k baterii a proti zkratu. Z důvodu ochrany baterie se chladnička vždy automaticky vypne, jakmile je napětí nedostatečné (viz následující tabulka).

|                        | 12 V   | 24 V   |
|------------------------|--------|--------|
| <b>Vypínací napětí</b> | 10,4 V | 22,8 V |
| <b>Spínací napětí</b>  | 11,7 V | 24,2 V |

## 7.5 Připojení k síti 230 V



### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí smrtelných zranění!**

- Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači s mokřýma rukama nebo pokud stojíte v mokru.
  - Pokud používáte chladničku na palubě lodi, která je připojena k síťové přípojce 230 V na souši, musíte mezi síť 230 V a chladničku vždy instalovat proudový chránič.
- Nechte si poradit od kvalifikovaného odborníka.

► K použití ledničky v síti 230 V používejte usměrňovač MPS-35.

## 8 Obsluha chladničky



### **POZNÁMKA**

Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na strani 74).

### 8.1 Úspora energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Pokud je chladicí box vybavený zásobníkem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabráňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

## 8.2 Obsluha chladničky

Chladnička umožňuje uchovávaní čerstvých potravin. V mrazničke se uchovávají mražené potraviny a mrazí čerstvé potraviny.



### POZOR!

- Dbejte na to, aby nápoje nebo potraviny ve skleněných nádobách nebyly příliš chlazený. Nápoje nebo tekuté potraviny při zmrazení zvětšují svůj objem. Následkem může být prasknutí skleněných nádob.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.

► Chladničku zapnete přepnutím regulátoru (obr. **3** 1, strana 4) doprava.



### POZNÁMKA

Po zapnutí ledničky se kompresor uvede v činnost zhruba za 60 s.



### POZOR!

Dbejte, aby byly v chladničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.

## Nastavení teploty

Teplotu můžete nastavovat plynule pomocí regulátoru. Integrovaný termostat reguluje teplotu takto:

- Min. (poloha zcela vlevo) = nastavení nejvyšší teploty
- Max. (poloha zcela vpravo) = nastavení nejnižší teploty



### POZNÁMKA

Kapacita chlazení může být ovlivněna těmito jevy:

- okolní teplota;
- množství skladovaných potravin;
- četnost otevírání dvířek.

## 8.3 Uchovávání potravin



### POZOR! Poškození materiálu

- V chladicím prostoru neskladujte **teplé** potraviny.
- Do mrazicího boxu neukládejte skleněné nádoby s tekutinami.



### POZNÁMKA

Skladujte potraviny, které snadno načichnou nebo změní chuť, tekutiny a výrobky s vysokým obsahem alkoholu v uzavřených nádobách.

V chladicím prostoru můžete uchovávat potraviny. Doba skladování potravin je zpravidla uvedena na balení.

Chladicí prostor je rozdělen do různých zón, které mají různé teploty:

- Chladnější zóny jsou přímo nad zásuvkami na ovoce a zeleninu v blízkosti zadní stěny.
- Dodržujte informace o teplotách a trvanlivosti, uvedené na balení uchovávaných potravin.
- Dodržujte při skladování následující pokyny:
  - V žádném případě znovu nezmrazujte výrobky, které se začaly rozmrazovat nebo rozmrzly, ale co nejdříve je spotřebujte.
  - Zabalte potraviny do hliníkových nebo polyetylenových fólií a uložte je do vhodné nádoby s víkem. Lépe tak uchováte aroma, obsah a čerstvost.

## Odmrazování chladničky

Vzdušná vlhkost může uvnitř chladničky nebo na výparníku namrznat. Tím se snižuje chladicí výkon. Vyhněte se tomu včasným odmrazením chladničky.



### VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

K urychlení procesu rozmrazování nepoužívejte žádné mechanické předměty ani jiné prostředky s výjimkou těch, které k tomu byly doporučeny výrobcem.



### POZOR!

Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů špičaté nástroje.

Při odmrzování chladničky postupujte takto:

1. Vyjměte veškerý obsah z chladničky.
2. Je-li to nutné, uložte jej do jiného chladicího zařízení.

3. Přepněte regulátor do polohy „0“.
4. Nechejte dvířka otevřená.
5. Vyčtete vodu nebo vylijte obsah sběrné misky (pokud je jí přístroj vybaven).  
Pokud je chladnička vybavena odtokem vody, nechejte vytéct vodu.

### Vypnutí chladničky

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, postupujte takto:

1. Přepněte regulátor do polohy „0“.
2. Odpojte elektrický kabel od baterie nebo odpojte zástrčku z přívodu stejnosměrného proudu z usměrňovače.
3. Vyčistěte chladničku (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 74).
4. Nastavte zámek do polohy „VENT“.  
Tím se zabrání tvorbě zápachu.

### Zajištění dvířek chladničky

Můžete zabránit nechtěnému otevření dveří chladničky.

- Nastavte mechanismus zámku nahoře na dvířkách do polohy 1.  
(obr. 5 1, strana 5).

## 9 Čištění a péče



### VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte chladničku od sítě.



### POZOR! Nebezpečí poškození

- K čištění nepoužívejte čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.
- Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.
- Nepoužívejte žádné mechanické nebo jiné nástroje k urychlení procesu rozmrazování.

- Chladničku čistíte vlhkou utěrkou pravidelně, a pokud je znečištěná.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vyčtete chladničku utěrkou dosucha.

- Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.

Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.

## 10 Odstraňování poruch a závad

### Kompresor neběží

| Porucha                                                            | Možná příčina                                                             | Náprava                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| $U_{\text{TERM}} = 0 \text{ V}$                                    | Došlo k přerušení spojení mezi baterií a elektronikou.                    | Obnovte spojení.                                                           |
|                                                                    | Závada hlavního vypínače (pokud je jím zařízení vybaveno).                | Vyměňte hlavní vypínač.                                                    |
|                                                                    | Spálení přídavné pojistky napájení (pokud je instalována).                | Vyměňte pojistky napájení.                                                 |
| $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{zap}}$                              | Nedostatečné napětí baterie.                                              | Nabijte baterii.                                                           |
| Pokus o spuštění při hodnotě $U_{\text{TERM}} \leq U_{\text{vyp}}$ | Uvolněné kabely.                                                          | Obnovte spojení.                                                           |
|                                                                    | Špatný kontakt (koróze).                                                  |                                                                            |
|                                                                    | Příliš nízká kapacita baterie.                                            | Výměna baterie.                                                            |
| Pokus o spuštění při hodnotě $U_{\text{TERM}} \geq U_{\text{zap}}$ | Příliš malý průřez vodiče.                                                | Vyměňte kabel (obr. 9, strana 6).                                          |
|                                                                    | Příliš vysoká okolní teplota.                                             | –                                                                          |
|                                                                    | Nedostatečná ventilace nebo přívod vzduchu.                               | Přesuňte chladničku na jiné místo.                                         |
|                                                                    | Znečištěný kondenzátor.                                                   | Vyčistěte kondenzátor.                                                     |
|                                                                    | Závada ventilátoru (pokud je jím zařízení vybaveno).                      | Vyměňte ventilátor.                                                        |
| Přerušení elektřiny v kompresoru mezi kolíky                       | Vadný kompresor.                                                          | Opět umístěte kompresor.                                                   |
| Použití za příliš nízkých okolních teplot                          | Kompresor se spustí pouze při okolní teplotě vyšší než $+16 \text{ °C}$ . | Chladničku zapínejte pouze při okolní teplotě vyšší než $+16 \text{ °C}$ . |

$U_{\text{TERM}}$  Napětí mezi kladnou a zápornou svorkou elektroniky

$U_{\text{zap}}$  Napětí k zapnutí elektroniky

$U_{\text{vyp}}$  Napětí k vypnutí elektroniky

### Teplota uvnitř chladničky je při nastavení regulace na stupeň 1 příliš nízká

| Porucha                  | Možná příčina                                  | Náprava            |
|--------------------------|------------------------------------------------|--------------------|
| Kompresor trvale pracuje | Čidlo termostatu není v kontaktu s výparníkem. | Upevněte čidlo.    |
|                          | Termostat je vadný.                            | Vyměňte termostat. |
| Kompresor běží dlouho    | V mrazicím boxu je přílišná silná námraza.     | –                  |

### Špatné chlazení, vnitřní teplota se zvyšuje

| Porucha                      | Možná příčina                                        | Náprava                            |
|------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Kompresor běží dlouho/trvale | Námraza na výparníku.                                | Odmrazte výparník.                 |
|                              | Příliš vysoká okolní teplota.                        | –                                  |
|                              | Nedostatečná ventilace nebo přívod vzduchu.          | Přesuňte chladničku na jiné místo. |
|                              | Znečištěný kondenzátor.                              | Vyčistěte kondenzátor.             |
|                              | Závada ventilátoru (pokud je jím zařízení vybaveno). | Vyměňte ventilátor.                |
| Kompresor běží přerušovaně.  | Vybitá baterie.                                      | Nabijte baterii.                   |

### Nezvyklé zvuky

| Porucha               | Možná příčina                                                        | Náprava                                     |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Hlasité bručivé zvuky | Součást chladicího okruhu nemůže volně vibrovat (je opřena o stěnu). | Opatrně vyhněte součást směrem od překážky. |
|                       | Mezi stěnou a chladicí jednotkou se zaseklo cizí těleso.             | Odstraňte cizí těleso.                      |
|                       | Hlučnost ventilátoru (pokud je instalovaný).                         | –                                           |

## 11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- Důvod reklamace nebo popis závady

## 12 Likvidace



### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí uvíznutí dětí**

Než vyhodíte starou chladničku:

- Sundejte dvířka
- Nechejte na místě police, aby se dovnitř nemohly snadno dostat děti



### **UPOZORNĚNÍ!**

Při likvidaci zařízení se ujistěte, že není přehřáté, protože izolační pěna byla vyrobena s hořlavým plynem a chlazení obsahuje vysoce hořlavé chladivo.

- Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.



Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

## 13 Technické údaje

|                                     | <b>CoolMatic CRP 40</b>                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Č. výr.:                            | 9600051191                                                                                                                                                                     |
| Objem:                              | 39 l                                                                                                                                                                           |
| Rozměr mrazáku:                     | 5,3 l                                                                                                                                                                          |
| Napětí:                             | 12 V  /24 V  |
| Příkon:                             | 45 W                                                                                                                                                                           |
| Okolní teplota:                     | +16 °C až +32 °C                                                                                                                                                               |
| Rozsah teploty chlazení:            |                                                                                                                                                                                |
| Chladicí prostor:                   | 0 °C až +12 °C                                                                                                                                                                 |
| Mrazicí přihrádka:                  | -12 °C až 0 °C                                                                                                                                                                 |
| Chladicí médium:                    | R600a                                                                                                                                                                          |
| Klimatická třída:                   | N                                                                                                                                                                              |
| Vzdušná vlhkost:                    | max. 90 %                                                                                                                                                                      |
| Chladicí prostředek:                | 12 g                                                                                                                                                                           |
| Ekvivalent CO <sub>2</sub> :        | 0,036 t                                                                                                                                                                        |
| Potenciál skleníkových plynů (GWP): | 3                                                                                                                                                                              |
| Krátkodobý náklon:                  | max. 30°                                                                                                                                                                       |
| Rozměry (Š x V x H) v mm:           | obr. <b>1</b> , strana 3                                                                                                                                                       |
| Hmotnost:                           | 19 kg                                                                                                                                                                          |
| Zkouška/certifikát:                 |                                                                                             |





---

**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**dometic.com/dealer**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**dometic.com/contact**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**dometic.com/sales-offices**

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden